

Definitiv – Définitivement
Für den Antrag der Mehrheit 78 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I 76 Stimmen

Art. 3 – 5

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Beschlussentwurfes 118 Stimmen
Dagegen 16 Stimmen

B. Bundesbeschluss über Darlehen an das Bauprogramm 1988–1995 des Flughafens Genf
B. Arrêté fédéral concernant l'octroi de prêts pour les travaux du programme d'aménagement 1988–1995 de l'aéroport de Genève

Titel und Ingress, Art. 1

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 2

Antrag der Kommission
Abs. 1, 2, 4
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 3

Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Minderheit I
(Frey Walter, Baggi, Friderici, Perey, Salvioni, Theubet)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Minderheit II
(Zwygart, Ammann)
.... zu 3 Prozent

Antrag Leutenegger Oberholzer

Abs. 3
Die Darlehen werden zum gleichen Zinssatz verzinst wie die langfristigen Bundesdarlehen an die Schweizerischen Bundesbahnen und

Art. 2

Proposition de la commission
Al. 1, 2, 4
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 3

Majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Minorité I
(Frey Walter, Baggi, Friderici, Perey, Salvioni, Theubet)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Minorité II
(Zwygart, Ammann)
.... de 3 pour cent

Proposition Leutenegger Oberholzer

Al. 3
Les prêts sont octroyés au même taux d'intérêt que les prêts à long terme que la Confédération alloue aux Chemins de fer fédéraux et

Abs. 1, 2, 4 – Al. 1, 2, 4
Angenommen – Adopté

Abs. 3 – Al. 3

Le président: Vous venez de trancher cette question à l'arrêté A.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 3 – 5

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Beschlussentwurfes 109 Stimmen
Dagegen 19 Stimmen

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

88.074

Anschlussgleisegesetz**Voies de raccordement ferroviaires. Loi**

Siehe Seite 641 hiervor – Voir page 641 ci-devant
Beschluss des Ständerates vom 20. September 1990
Décision du Conseil des Etats du 20 septembre 1990

Differenzen – Divergences

Art. 10 Abs. 1, 1bis

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 10 al. 1, 1bis

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Frau **Diener**, Berichterstatterin: Wir kommen wieder auf den Boden zurück. Wir verlassen die Luft und kommen zum Anschlussgleisegesetz. Wir haben eine ganz kleine Differenz zum Ständerat, die es noch zu bereinigen gilt, und zwar bei Artikel 10. Es geht hier darum, dass die Bahnen sich an den Kosten, die durch den Bau, Ausbau oder Betrieb eines Anschlussgleises entstehen, beteiligen, wenn ihnen dadurch Vorteile erwachsen. Wir im Nationalrat hatten im März die Kann-Formulierung beschlossen. Der Ständerat will aber die verbindliche Form und kehrt somit zur bundesrätlichen Fassung zurück. Wir haben eine kurze Verkehrskommissionssitzung zu diesem Thema abgehalten, und die Verkehrskommission schlägt Ihnen Zustimmung zum Ständerat vor.

M. **Béguelin**, rapporteur: Une seule divergence subsiste encore dans cette longue histoire des voies de raccordement ferroviaires. C'est une divergence de détail que votre commission a décidé de régler. Elle porte sur la formule potestative que nous avons maintenue en mars à l'article 10. Par 17 voix

contre une, votre commission a décidé de se rallier à la version du Conseil des Etats et du Conseil fédéral, et je vous prie d'en faire de même.

Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

Begrüssung – Bienvenue

Le président: Je tiens à saluer la présence à la tribune diplomatique de M. le ministre Jenő Gerbovits, ministre sans portefeuille du gouvernement hongrois, chargé de la réforme agraire et actuellement en visite en Suisse. Je lui souhaite un fructueux séjour dans notre pays. (*Applaudissements*)

Schluss der Sitzung um 12.35 Uhr
La séance est levée à 12 h 35

Anschlussgleisegesetz

Voies de raccordement ferroviaires. Loi

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1990
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	13
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.074
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	03.10.1990 - 08:25
Date	
Data	
Seite	1774-1775
Page	
Pagina	
Ref. No	20 019 011

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.